



LA RATAPIGNATA

Giournal Satiric, Umouristic, Ben elevat, Poulit e noun Poulitic
Ourgana daï "Amis du Vieux-Nice"

ABONAMEN :
1 An..... 11 franc
6 Més..... 6 franc

« Rata-penido, vola leù ! »
FRÉDÉRIC MONTAL

Foundatour : MENICA RONDELLY

Directour : JOUAN NICOLA

TELEPHONE : 824-91

Redassiou e Administrassiou : HOSTELLARIA DE L'AIGLE D'OR - Plassa San-Fransé - NISSA

TELEPHONE : 824-91

CALÉNA 1934

La luna, freya e blanca, luise soubre li teùle e li campagna enduermidi en la pas de la nueç. Es lou 1934^e anniversari d'acheù che, nat tounit en un estabè per saùva lu ome, es mouart crucificat, cubert de cou e d'insulta, per avé aùgiat aïna toui lu sieù semblable sensa differensa de rassa, de lenga, de pouscioun souciala e d'oupiou. En acheù giou, lu esclà, lu malaùt, lu maleros e lu paùre si soun virat vers eù e despi, la venguda de Caléna appouarta en toui lu couar aùgri, doulourous ou inchiè un halta de pas en lu giou de crussi d'un an ch'es en tren d'agounisa !

Caléna 1934 ! Can de maïoun aùran la taùla garnida en lu cartier ouvriè ? Can de picciou si seran enduermit, embe lu souliè traucat denan la ciamineja, e che Papa Noué aùra oubliat ? Lou travail manca tougiou, e lu ome an besoun c'un aùtre naisse per ulu e mouare su d'una crous ! Per lu saùva... Caléna 1934 ! Soubre lou mounde engouissat, de nebla si soun amoulounadi, e lou moure brut de la gherra passa de

Vaùtre, che avès ren, dounas un sourire, una paraùla de miséricordia, lou perdoun d'un ouffensa, una bouana pensada. Fès couma lou pastre, che n'avia ren à ouffri à la Santa Familla, e che a cantat una cansoun per faire duermi lou piccioun ! E aloura, poutra reveni lou tem de la légenda, lou tem passat de l'amour de la familla, de la simplicita ché n'en cuentava lou mieù confràire Toïna de la Buffa. Es un Caléna doù tem daï nouastre vieil... Escoutas :

« La grana ciamineja bassa desgarnida doù « lavuso restava che m'ou cumasce. Lou « soual devia estre net. E pi si garnissia, lest « à brûla, un mouloun tra pigna, gaveù, estela, « sousteneu un gros soucouu d'oullivier.

« A set oura miègia, Paigran venia embe « l'esquier en li man e Maigrana emb'una can- « dela benedida che mettia stoble de cousta « per la candeliera. Achit, Paigran ordonava « d'amersi pompa, calen, caligneta, che noun « restesse mancou de recensou assendut souta



— Mi ressentéria de mangiè cougri d'un poiè reléou...
— Aspéras, toui vou douna doù bouidi à ressort...!



LOU PRÉSÉPI NISSART

tems en tems la sieù souloubrina rougia soubre lou siel cargat... la Miséria, maïgra e ricanenta, s'invida en li maïoun che soun souta li teùle, e ven teni compania en achulu che duermou souta lu pouant, en li pouarta e soubre li banc, lu pen entourtillat de giournal ! Ah ! che naisse vitou, acheù ! Che faghe duerbi lu esprit à l'amour de l'umanita, ch'escassèghe la Miséria e la Ghera en faghen pouarge li man de pays à pays, de partit à contra-partit e d'ome à ome. Aloura, la ena desapareissera de la terra, car es ella ch'empedisse che lu picciou atrovou de jughèt en lu souliè ! Es ella che mette de lagrima en lu uès de la maire e che fa serra lou pugne à paùre... Che naisse, acheù ! E naùtre, ome de bouana voulouanta, proumetten de plu, ma maï plu, lou crucifica...

E vaùtre, che lou destin a espargnat, che travailla ou che godès d'un pou de ben-estre, che lou vouastre couar s'espalanche, dounas... dounas per lu paùre sensa travail, per lu enfan maleros, per li obra sani e caritabli che travaillou per ulu... che sighe un Caléna de Carita !

« li cendre. Une vouta la candela assenduda, « si mettavan à ginouil per dire trè preghiera « e lou bouan vieil dihia aï parent présent, toui « enregat : « Che aculu che soun faciat si « bayoun e oubliou tout ! La vida nova pre- « vista per l'Escritura va coumensa embe lou « nouvé fuec che vou abrar souta la ciami- « neja. » E n'i era che s'embrassavou !
« Lou gros fuec allumat, Paigran vuava « una boutilla de vin blanc soubre lou gros « soucouu e s'allumava en maïoun lu lume e « aùtre fuec necessari. »

Acò si sounava lou Caciafuec, e lou gran Past de Caléna avia luec aprè. Belli e santi tradissiou ! Es à naùtre, Nissart, de li fa revieure e lu mantèni. Tan ben, lu Amic doù Vieil Nissa dounou lou sieù patronage à Prèsépi Nissart, che si giughera en la crotta antica de l'Aigle d'Or, nouastre siège, per li festa.

Venès vou divertì, lu artista soun de cioumur nissart che si partagera la ricetta per douna un pou de ben-estre aï sieù enfans !

JOUAN NICOLA.

DE LA MIEÙ SOUFETTA...

La Ciamada Nissarda a creat *Campagnolo* embe un gran succès. Lu sieù socis si soui propi distingit e an dounat una pessa digna daï grandi sena. An dreç a touti li felissitassiou e à toui lu encouragiamen. Es una comedia che vou fa ploura, embe Signa Nighersoli, en lou rôle de la maire Catarina, e Conrieri, dintre Titou ! Avoucat vou fa crépa doù rire. Deman aù sera, à la sala Bréa, aùra luec la segounda représentacioun e recomanden aï nouastre amic e lettour de veni l'applaudi. Vou douni la mieù paraùla che noun regretterès la vouastra serada.

Lou Consou de Nissa à Paris, Paul Gordéaux, n'a faç saùpre daï sieù nova e n'en di ch'es touplen content de la *Ratapignata*, che lu nissart de Paris aspérou tougiou emb'impassiensa. Lou bouan artista Nissart, Jouan Aquistapace, s'es abonant aï nouastre giournal e lou remersien de tout couar.

Lou Prèsépi Nissart sera dounat estan souta lou Patronage daï Amic doù Vieil Nissa. Aùra luec en l'antic « caveau » doù nouastre siège : l'Ostellaria de l'Aigle d'Or, e la prima représentassiou sera dounada la vigilia de Caléna. La Ciamada Nissarda, lu Nissardas e lu Amic doù Vieil Nissa voualou présenta un Prèsépi ben dintre la tradissiou, e de bouai artista vou regaleran. Venès vou rire embe dou Pelegna, tanta Cicoun, lou Trouble e Barba Laùren, souta la diressiou de Andrin Nicola.

Se avès frei, vou recomanden... caùdamen lou nouastre amic Maestripierri, diç Seraillé, che ten magasin de carboun e bouase aù N° 12 cariera Benoit-Bunico. Farès travailla un bouan nissart, paire de catre enfan, e da eù troverès de bouase ben sec, bouan pati, per lu poié e lu « Mirus », de tea, de pigna, de sendrilla e de coke embe de boulet. Acheù brav'enfan à besoun de travailla.

LA RATAPIGNATA D'EN CASTEÙ.

LI ESTORIA DE MA NANA

LOU BULO DE LUCÉRAM

Caùche tem avan la mouart dou Comte de Monte-Cristou, coura lu mounara dou monde enté veniou faire la cura dai aiga dou Terroun à Lucéram, un certou Giauxé de Conarazá venghe si longa da mestre Pinoto, lou fabricant de piano à coua lou plus renommat d'Èuropá, establi au cartier de la Para, ma noun era per lu piano che l'avioi piat, soulamen per li terra e lou bestiari, gro e piccin.

Giauxé era bouan travailleur, ma ourguyous e bestia couma un cavagnou. Couma avia viaggiat, c'avia vist Casternou, Berra, Bendejun e même un coù era calat à Nissa, si cresia lou plu bulon de toui.

Lou sieù travail fenit, lou sera apré soupa, s'en anava per camin en sublan, li man en li pocia, la vesta revertégada su lou cuoi e la casquetta à la gaillarda che li tapava l'auria e la gaùta dreçia. Un sera, su la plassa, embe dou malissious Lucéramene, Giauxé, couma devia cala à Nissa per croumpa un pareù de soulié, dighé ai sieù camarada :

— Se voulés cala emb'ieù deman, anen faire ribotta, ieù à Nissa sieù coumoussut...

— Regreten de noun poué ama, perché aven d'afaire, ma se vous, dighé l'un, mi faire una commissioun, mi faras plesi... Couma sabi che siés dégourdit, cuenti su de tu per mi pourta un lavamen.

— Sera faç, fet de Giauxé, deman à sera auras la tieù commissioun!

Lou lendeman à sine oura, Giauxé calé à Nissa. Si merendé su lou Cours embe de socca, pihé una glassa d'achi, un sirop d'aya, e si faghe una foura de poun rouge sacrat emb'au bastoun, e manché de n'en faire un'indigestioun.

Aù moumen de parti, si renembé de la commissioun, e couma un lamp rentré dou bouticari :

— Fés-vitou, bouan moussu, donna-mi un lavamen! L'autra voulia parla per li esplica che noun pouida... lou li enfouloupa en un papié, ma Giauxé li dihia :

— Douna-lou mi vitou, aùtramen lou coucié parte...

Lou faghé passa de l'autre cousta, li faghé cala li braya... pi, flat! N'en perdé pa un dégout, Giauxé paga, monta su la voitura, e aù bout d'un moumen, fahia couma li mounina, li ginouil li tocavou lou mentoun e embe li man si frettava lou ventre. Ma, va-t-à diàh, noun poué teni lou lavamen... e li braya si rabayerou tout!

Signe soulagiat, ma la commissioun l'avia plu! Per noun passa per una bestia, faghe arresta lou coucié davan d'un autre bouticari, che noun voulia lou servi, vist l'estat dai sieù braya, ma l'autre insisté tallamen che s'en surbé encara un.

Coura arrivé à Lucéram, era ounz'oura dou sera, e Giauxé, vert dou maù de tripa, ané courre revia lou sieù amie, a pena la pouarta era duberta, che rente couma un foual e li laissé la commissioun... aù mitan dou soual!

Si riou encara ahura, à Lucéram, de la commissioun de Giauxé lou dégourdit.

PIN DE SAN-FRANSÉ.

LOU SABATIÉ SENSASOUCI CONTE DE CALÉNA

Una fés, li era un brave sabatié che li gen sounavou Sensa-Souci, perché si fahia giamai de marrisanc, tallamen che su la sieù boutiga li era escriç : « Achi resta l'amie Sensa-Souci! »

E un giou che si proumenava, lou rei venghe à passa emper-aissi.

— Hoù! dighé en vegen l'ensegna dou sabatié, achela es un pou fourta : ieù, che sieù lou Rei, lu souci m'empedissoou de duerni, e acheù, ch'es un marris ciavatin, a la pretenssioun d'en avé minga ? Aspetti un pou, t'en voù douna, ieù, de souci!

Lou Rei pica à la pouarta :

— Sies vou, dighe aù sabatié, c'avés la pretenssioun de vou faire giamai de marrisanc ? E ieù, che sieù lou Rei, li souci m'accabou couma un vol de mouissara che noun pouadi lu aganta ! E ben, escoutas un pou senche voù vou dire, primou, vist ch'avés pa de crussi, v'en voù douna. Voù vou paiva tre chestioun, aù giou de Caléna, fou che li respoundés davan toute la court, e se trovas pa giust, vou farai pendre su lou coù. Voilà :

— Can pea la Luna ? Can vali ieù ? E senche mi pensi, ieù ?

Lou paùre Sensa-Souci n'en resté réde couma una candela, venghe pâle couma un gipas, e si metté à carcula, la testa en li doui man.

— Sieù un ome perdit, si pensava. Giamai sauprai respouandre en acheli chestioun. Ti penderan!

Venghe à passa Toni lou fustié.

— Beù Dieù, couma fas lou moure, che dighe aù pegoun, estou couù mi sembla che n'as, de souci...

— Ah! caron Toni, saùpesses senche m'arriba ? Sieù un ome perdit, lou giou de Caléna, van mi pendre...

E de fieù en courdura, cuente lou sieù cas aù fustié.

— E per acó, ti virés li botta! Ten, laisse-mi faire e veiras che noun sera ren. Preste-mi lou tieù faùdié, li tieù vestit, e aneraï respouandre à la tieù plassa.

Aù giou de Caléna, Toni s'en va aù Palai dou Rei, abiat couma lou sabatié. Lou fan ientra en una granda sala, doum li era lou Rei soure lou trône, embe toute la sieù Court, emb'un clap de mounde ch'era vengut per aùdi la respousta de Sensa-Souci.

— Anen! li dighe lou Rei, avansse-ti achi aù mitan e vas respouandre ai mieù chestioun. Primou : Can pea la Luna ?

— La Luna, respoundé lou fustié, à catre cartié. Ai tougiou aùdit dire che catre cart fan doui lieùra, doune la Luna pea doui lieùra. E se lou voulés pa creire, n'avés che de la faire despendoula : la péherés!

Tout acó piché dai man, e lou Rei, boulegan la testa, dighé :

— Per la primiera, es pa maù respoundut. A la segounda, can vali, ieù ?

— E ben, vé, repliché Toni, lou Bouan Dieù, ch'era lou rei dou Ciel e de la Terra, l'an vendut per trenta denié, vou, che siés e'un rei de la Terra, en vou metten trenta denié, cresi pa vou faire desouinour!

Touï picherou dai man en dighen : Ben respoundut!

— A la darniera, faghe lou Rei. Per veire un pou se seras tan fin! Senche mi pensi, ieù ?

— Oh! vous, n'es pa diffissil, vous pensas che sieù lou Sabatié Sensa-Souci, e noun sieù che Toni lou fustié...

Aloura, n'en voulés de piccada de man ? Lou pourterou en triomfe ma lou brave fustié couré vitou à la maoune de Sensa-Souci, che l'asperava aù fenestroun, pâle couma una toumetta!

— E ben, li cridé dou plu luen che lou veghe, c'as faç ?

— Sench'ai faç ? Eh, sant'ome, ai respoundu ai tré chestioun e m'an pourtat en triomfe...

Aloura, lou sabatié Sensa-Souci venghe li duerbi en courren e li cridé :

— Vené leù che ti bayi... e che ti paghi un bouan pernod!

TANTA CATIN DE LA CALADA.

LU "GADEAUX" DE CALÉNA

En passegian davan li vitrina dai Galeries Lafayette, avia trovat en terra un tros de papié ; era una lista che papa Noué avia perdit, e vou douner achi soute senche li era escriç couma « cadeaux » che calerun en li ciamineja :

A l'amie Pé : lou sieù pourtet per la Meria de Santa-Clara.

A Vis, lou plan dou funiculari d'en Casteù.

A Gè Seassà, un réglamen dou giueu de la Cipouta.

A Tado : una trombetta d'ouinour e un fer à frisa.

A Paul S. : lou célèbre béret basque, un Marcet central à rouletta, itinérari la Serena-Pailloun independent, Saleya, Peissouneria centrala e l'Opéra.

A Carolus, un pachét de thé per maigri.

A Fenouille, una guitara à manivella.

A Menica Rondelly, una bayetta de Nanoun.

A l'amie Constan, li archivia dou Syndicat dou Cartier, fin aù 28 Giun 1930.

Aù soci Guitara, un pareù de patin à rouletta.

A l'amie Vazzone : un abounamen aù « Forum ».

A Andrin Nicola, un pou de « l'Agüda ».

A Roussel, un pigne fin per si fa la rega à la « Pélican ».

A Madama Castagna, lou pourtet de moussu Passeroun.

A Jouan, la betta de Bouis per ana à Algé.

A Baveca, un billart rousou miniatre.

A Clément Castelli, un plat de fayou de Belvédère.

A Pin de San-Fransé, un brévet d'inventour « Romolo ».

LU 6 AMIC.

EGHOS & MONDANITA

A Prés-unic si vende de belli seintura à trenta doui traù per li estrena dou Giou de l'An. Touplen de persona an degia passat coumada.

Paini de Pastur a l'intenssioun de pia una barraca à la Fiera, per moustra lou soci Guitara en lu sieù talent de patinour.

Couma an supprimat li estrena à Gè de la Calada, a l'intenssioun de faire lou reveilloun de Caléna embe d'espina de pei e d'otas de poulas.

Madama Tartughetta s'es avalada lou rastelié e s'es moududa lou traù... dou nas en pihen una purga per lou faire cala.

La bella Titima dou Carré a aùgut, couma cado de nouassa, un coulié de pébreta e una dousséna de berettin broudat.

L'amic Baratta, lou taxi, es embilat. Li an raùbat li bengia dai lantera e li an remplassadi per de chica miégi mastegadi.

Aù Cabanoun dai Ancien dou Fouet, li a aùgut una granda estocaficada. Lou Raciou si voulia mangia li bedeu de Mansuetti, e lou Caïd s'es avalat toui lu meroun d'ouïva. Aù proussimo numéro, passeran una bella ciarada su d'acheù club, emb'un dessin de l'amic Bigatt.

Lou Raspoutine de la rue de l'Abbaya es estat pourtat à l'espitaù. S'era groupat toui lu pé de la barba e s'es estourssut lu dét dai pen dou rire, en liégen la Ratapignata.

Juli de Maguan prega lu sieù amie e coumoussensa de noun veni li soubeta la bouana annada, perché n'a pa un... vist la fahita de Giacou de San Fransé e Raoul dou Piol, lu sieù banquié.

Li estrena dai empletg e founsiounnari seran est'an un vouleme dai « Décrit-Lois », religat en peu d'embrigoun.

Apré la coursa dai pouarta-pan, si va faire una coursa dai pourtet de la socca, dai canoungé, dai bugadiera e dai becalin.

Noun pouden fourni de cavagnou garnit ai nouastre letteur, si contenten de li pouange lu plu bouai vout per Caléna, en recomanden ai feble d'estomeghe d'estre attent ai gamara.

BAROÛN PISTAFUK.

CHE DOSA!!!

Barba Petou che, li a cincant'an era entreprenur de transpourt à Lucéram, mi cuentava dernieramen che, un giou, remoutan à Lucéram embe la sieù caretta veuilla, resconté su la routa una brava paysanna, pourten su la testa una grossa gouarba plena de marcandisa de toute calita che avia croumpat à Nissa per li festa de Caléna, e che planplanin montava aù pays en soufflan e en sudan.

Barba Petou, davan d'achela fatiga, en ome de courar arresté lou sieù attelage e invita la brava frema à monta su la caretta veuilla, la paysanna profita de l'envit sensa lou si faire dire doui coù, pi s'installa en remersien lou careté dou sieù bouan conar e dou sieù gest, e barba Petou, content, si remet en routa.

Apré una bouan'oura de camin, si vira per demanda à la paysanna doum deù la laissa, ella e la sieù gouarba, e tout estounat, vé la paysanna embe la gouarba su la testa!

— Perché, brava frema, noun avés més la gouarba à consta de vous, su la caretta, avés pou che lou councas vou degaille li prouvisioun ?

— O non, brave moussu, avés aùgut l'amabilita e la coumplesensa degia ben granda de mi faire monta ieù su la caretta, voundrés pa che li metessi finda la gouarba!!!

ANTOY FENOUILLE.

LOU NOUÉ DOÛ PRESEPI

COROU

Su l'aria de la Cansoun doû « Tavan »

1^o COUPLËT

S'assemblen touï per achela partida,
Sounas Cicoun, Rousetta, pi, Simoun ;
Sounas lou Fin, lou nouastre Dièu n'invida.
Sounas Laïren e li gen d'essamoun.
Si metten en routa
Lou siel es beû clar,
Chu fara la mouta
Partira per mar.

REFREN

Pouarteren nougat e fougasseta,
Poun, rahin, embe de buscutin,
Parten joyous (bis)
Seren rrous (bis)
Lou Présépi es achi!

2^o COUPLËT

Lou veghessias, enfan de la mièu Nissa,
Acheû bambin es de toute beûta!
La sièu maioun noun a pa de taülissa,
Lou nouastre Dièu es plen de calita!
Pouarteren voulailla
Pouarteren de vin,
Un pareû de braila
Per lou beû bambin!

(aû refren)

3^o COUPLËT

En revenen, noun si trompen de routa,
L'astre d'amour n'en ghièra lu pas ;
A San-Brancaïl n'en buveren la gouta
Neu mangiéren rayola embe poulas!
E pi vers la villa
Caleren planplan,
Tougiou sensa bila,
La man en la man.

(aû refren)

(Présépi 1919, de Menica RONDELLEY,
Antony FENOUILLE e Andréa MICÈ).



Lou Pastrouil

— Vê, tanta Mietta, vouthi fa faire un pardessus à Titoun, e n'en vòd ren saûpre, di che a pou che lou piou per un poullissè e m'a giusc faç escoundre touï lu coustilloun...

— Lou vouastr'ome liege trôu lu giornale, misé Bergida, e s'en va en ravaria... Noun véhes che noun li a che de tantiflada, l'autre giou dibiou che an lansat mille kilo de macareû en mar, e pura, se fés ben attenssioun, véhes che de macareû, ni a tougiou!

— Lou sabi ben, anas, es pa acò che manca... es couma li merlussa...

— Divendre n'ai cromptat catre eto e mi sièu piada un cristou : m'an rendut la mouneda de cincanta lira toute embe de sou italian, n'avihî un plen cavagnou...

— Acò s'es pensat che anavas faire un bategia ?

— Ma che bategia, l'ai sauput douï giou apré : Degun noun pia plu lu sou italian, e l'ai en l'eschina! Titoun m'a trattat de carogna e despi touï lu sera s'en va à la Missioun de la gleya : fa passa touï lu sou italian aû preïre, coura fa la quèta...

LA PREDICA DE DON PELEUGNA

Poplou e Populorou

Li raba s'esclarissou, lu caillé venou morou!
Pople de Rocavaïra, sies touï perdit...

Tantò vou vesî e tantò vou vesî plu!

Egosum! Mi sièu pourtat aissi

Duerbès ben li parpella, che mi pourghés acapi,

Che la mièta vous vou trapanè li servella

Sighés touï attent, ven vou cuenta una bella !

Ai legi dins un armanac ansien

Che la villa de Rocavaïra seria estada proufetisada

E vendra lou moument che sera abissada,

Saûva-vou! Saûva-vou... avés lou tem!

Pople de Rocavaïra, che vaûtre farés ben!

Si destaca de montagna, s'enca de maïoun,

Plou de peû d'arine e ven de gro Pailloun!

Véhés cala li roca, v'atrovas aû dangié,

Malur per cu li toca, li resta lou prumié!

« Lagrimèe en tuam coulabite, rigobi amici! »

Si, lu mièu fraïre, pensas à l'aveni

Senche vaûtre deves faire

Da vieûre da brave crestian

E laissa coure achulu maïfatan!

Cu bouan fai si fa, bouan fai si pouarta.

Noun fouï giamai sourti en un oura che sighe mouarta.

Ensin pouodés ben acapi senche pouï v'acapita,

Ièu lou vou pouadi benedi, ma leva lou vou levi pa.

« Benedito sime cum tua e noun barbouta mea! »

Véhés achesti fibeta, embe de grandî toiletta

Ni a che per l'orgueil, van tira li campaneta

Li fouï tout lou carboun de Gè lou Serailé

Per escaïffa li fere e si fa la frangetta!

Vou vouali un pou parla douï païre dou Peleugna,

Ch'en passen su lou Pouant Vieïl s'assipié

En un moullou d'escupeugna!

Lou moure en la païta, la testa en l'estomeghe

Li camba en Pailloun,

La mitan d'un dét contra la vitrina de Magnico

Che si mesurava un medaïllou!

Un ueïl su lou clouchié de Santa-Reparada

Che cridava : Païra de ièu, mi neghi!

Bouanur che n'en passé un vol de taïla minsi,

De mancie d'ombrella, de vernis de conca,

De merlou de gavaïdoul e de pensèe bianchetta,

Una pignata de lasagna

Che cantavon li letagna!

Raba e Rabiera

Sièu parent de barba Figliera,

Trouncioun maû cuey, moure de carbonniera

Ch'esta su lou cantoun de la mièu bella cariera.

Timpanos e Timporibos!

Beneditos e Sonantibos!

Lou latin douï padre Franchin m'escapè de la bouca

E laudate lou vin, benedite li souca!

Jonan ané a San-Troupé embe la sièu tartana,

Per faire un carginen de vin de la sièu tana.

Veghé, fatalita, un sot maïfatan

En tren de si lapa lou plus bouan vin de l'an.

Lou pié, lou councessé, lou ciapé, lou monté,

NISSA D'ANTAN

1872

26 Janvié. — Ebonlamen aû Casteû, en fassa de la cariera Emmanuel-Philibert. La maioun Baudoin es duberta de aû en bas. Li maioun de cousta soun seriousamen endoumugiadi e si retira sine mouart dai decoumbre. Li a touplen de ferit.

3 Fébrié. — Carlotta Patti obten un gran succés aû Theatre Italian, dintre « Crispino e la Comare ».

11 Abrièu. — Madoumaïssa Agar douna una prumiera representacioun aû Casino embe Phèdre e es un veritable triomfe.

M. Labourt coumensa la counstruccioun d'un nouvé theatre su d'un terrain Tiranty, cariera Saint-Michel.

Lu travail douï pouant Garibaldi marcion embe rapidita.

27 Nouvembre. — Si produise una veritable pleuya d'estella filanti.

Décembre. — L'iver 1872-1873 s'announsa couma esten un dai plu caût de fin ahura.

(à segre)

JOUAN NICOLA.



Lou déboutoué, lou reventoué, lou piché
Contra d'una laûva dai escalé.

Li venghe li vairola à l'eschina

E pi lou vacciné

E li dighé :

« Saracou, tous, bous, meous, e noun gounflatibous! »

Li bara douï Pergatori s'adrisrou

Li pouarta de l'infer s'espalanou,

La giba de Pol Prado si proufonda

E lou viadou s'inclina!

Lou trançet subla, la pega canta,

La conca de li cambra saûta,

Lou tira-pen gieuga

E la peïra à battre s'esclapa...

Sies dana, sies pistoula!

Ièu, noun pouadi plu v'ohserva!

Aû pen d'una crocia embe douï pistoula...

Deous, meous, segoundous, batteous!

Froumaï d'Oulanda, areicota poungenti,

Un vol de sublé en saûssa blanca

Così sia!

Amen.

LOU PRÉSÉPI NISSART.

— Noun es che mièu malur... la Missioun li donnera de bouai prinsipi e li fara besai ciangia un pou lou caratera.

— Douu voulés che aûghen de ciansa : l'autre giou ai ressut una lettera de preghiera...

— Che preghiera voulés dire ?

— Una « chaîne », couma si di. Es una preghiera che devi manda en d'autri persouna, aûtramen m'acapita una gouarba d'assident! Se la mandî, gagnî à la Loutaria Nassiounale, che m'an escriç...

— Tout acò es de bussucornia. Aloura, c'avés faç ?

— L'ai mandada en de vesin. Ma couma li era un che counoïssa la mièu escritura, es vengut mi serca garouilla e m'a diç ch'eri una beata faüssa, una castagna e una tardoce... M'an mandat tallamen de maladioussion che ai gagnat un cornou e che n'en sièu de sen lira.

— S'aviasas faç couma ièu : Ai piat un billét douï Svestec, douï Bistec, douï Stripec... d'un tron se mi rappeli couma si di!

— Douï Svepcteaque, che voulés dire... douu fan coure li cavau...

— Giust, e ben sièu segura de gagna : ai piat lou numéro de la mièu naïssena e lou tréize, che, couma sabés, pouarta bouanur coura vou signas de la man seneca en pihen lou billét...

— Es tout de rauba-voulur, couma ai lou plési de lou vou dire!

Toutara va veni la fierà, e veïrés se li aura de pita-sou, de bouléga-tripa e de rompe-villusa embe lu sièu orchestre à manivella.

— La mièu vesina va maï recampa lu billét de la tombola gratuita, fa che jeû auraï maï lou cinéma à l'œil...

— Couma, lou ciména à l'œil ?

— Ahî, lou sera si recampa à vucy oura, à fouarsa d'aspera la seconda partida, emb'una boïta de biscuits où una tableta de cicoulata, e couma la soupa es rimada, s'aganta per li pèl embe lou sièu omé e si tirou de foura de coû. Acò dura aûtan che la Fiera e parlas se mi fou de foura de bouan sanc...

— Avés de plesi aû vé de vesin ensinda. Ièu, li a tougiou Madama Catrepel e la sièu Tussefesse che mi rompe la cicoria. Ahura si pinta li oungla dai man e passa d'oura à la fenestra, li bra che pendoulou, estoria de si fa seca lu dét...

— An propi beû tein, tanta Mietta, fariou mièu de faire de bas per lu païre chômeurs, che l'autre giou n'y a un che li s'es ciangiat en la ponarta, e che aven mancat mourî fusillat...

— Fusillat... era de bas-mitrailusa ?

— Che gnoca! Vouali dire asfuxyat, sentia un oûdon couma lou castermagna per ana pesca... e Titoun s'es maï lapat un litre de branda per si leva lou marri couar...

— Embe de bas ensinda en la ciaminea, lou païre papa Noué risca pa de li laissa calcaren.

— Enfin, si veïren per lou caciafuec, né ? Pouarterai d'asebic e si faren li bigneta!

— D'accordi, tanta Mietta, e pi aneren aû Presepi de San-Fransé per si fa de rire...

FRA SERENGLA.

